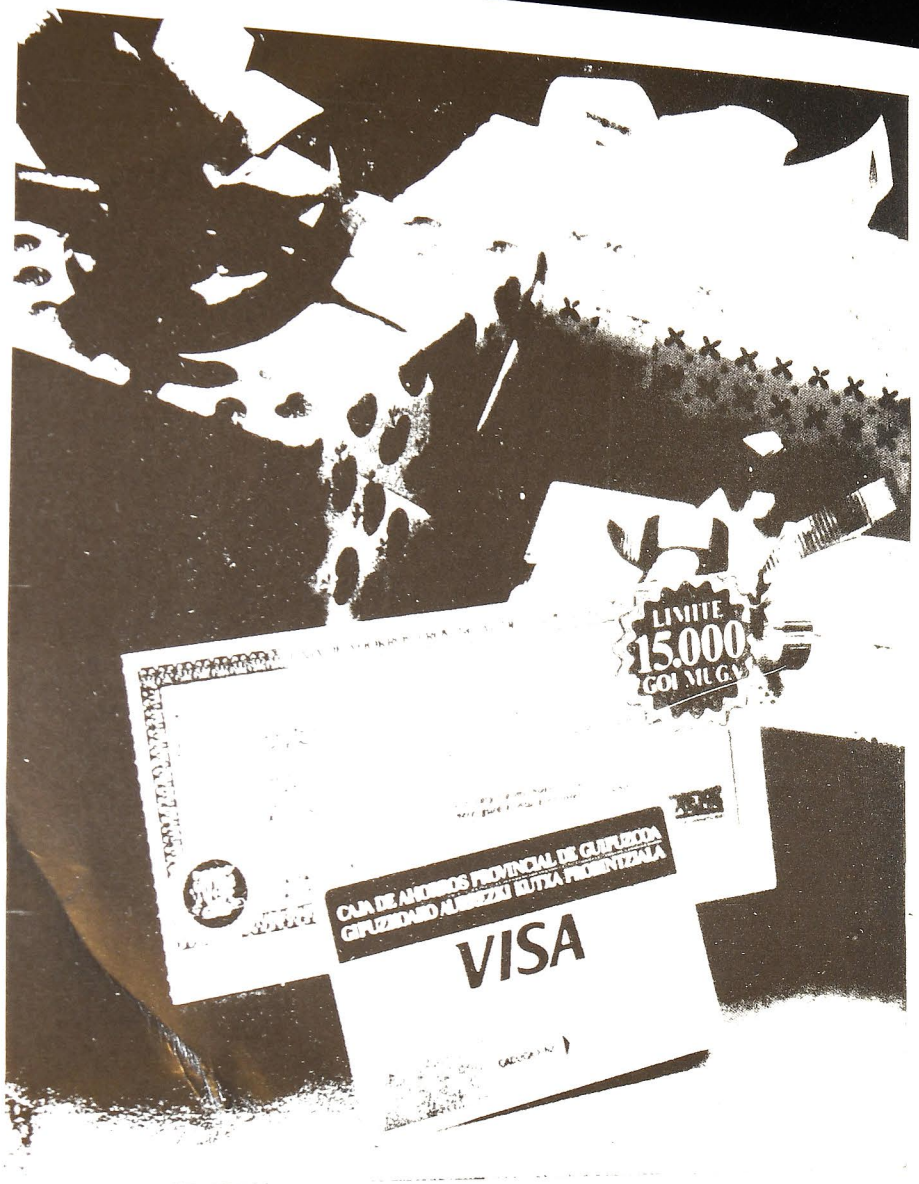
TRINTXERPE '84

... en fiestas !!

Karmengo Gure Amaren Jaiak



SIN DINERO SE PAGA MEJOR

Utilice nuestros nuevos sistemas de pago. TXEKE CAP, son talones que cuentan con la garantía de la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA y que le serán admitidos sin ninguna reserva.

VISA CAP es el sistema más internacional de pago con el que podrá comprar sin llevar dinero encima, pudiendo aplazar el pago, si quiere, hasta en 10 mensualidades.

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA
GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA

TENENCIA ALCALDIA DE TRINTXERPE

Saludo

La Comisión de Fiestas de Trintxerpe quiere aprovechar estas líneas para enviaros un saludo a todos los trintxerpetarras y desearos que paséis unas alegres fiestas. Al mismo tiempo os pedimos que colaboréis lo más posible durante la celebración de los festejos.

LA COMISION

MERINDOBLE ETA LEIALEKO UDALA
PASAIA

TRINTXERPEKO ALKATE ORDETZA

Agurra

Trintxerpeko Jai-batzordeak lerro hauetaz baliatu nahi du trintxerpetar guztiok agurtu eta denoi jai alaitsuak opatzeko. Bidebatez, jaialdietan kolaboraziorik jatorrena presta dezazuela eskatzen dizuegu.

JAI-BATZORDEA

PEPI MODAS Y NOVEDADES

C/. RENTERIA, 2 - ☎ 394694 - TRINTXERPE

Le ofrece exclusivas «Belcor»

VIDEO CLUB TRINTXERPE

Les desea Felices Fiestas, a la vez que les ofrece sus más de 500 títulos al mes con las últimas novedades y mejores películas del mercado

SISTEMA: BETA · VHS · 2000

Zorionak

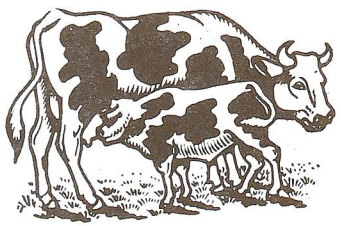
DISTRIBUIDOR VIDEO CLUB GUIPUZCOA

Jaizkíbel, 4 (Junto Pastelería Trintxerpe) - TRINTXERPE

Carnicería

GOROSTIDI

felices fiestas



Gomistegui, 17 - Teléfono 39 06 70 - Trintxerpe

GARAGE
PACO
mecánica y engrase

AUTO-OCASION

Pescadería, 27 - ☎390133 - Pasajes San Pedro

Droguería, Perfumería y Artículos de Regalo

"ALVAREZ"

Desea a todos los Trintxerpetarras
FELICES FIESTAS

Euskadi Etorbidea, 15 - TRINTXERPE - Teléfono 39 93 76

BAR GURIA

ESPECIALIDAD EN:
CAZUELITAS Y COMIDAS

felices fiestas

PESCADERIA, 5 - TELF. 39-00-69 - TRINTXERPE

"mecano"
"EL PEQUEÑO ANDORRA"

ENCONTRARAS TODA CLASE DE REGALOS, TV. COLOR,
RADIO CASSETTES, RELOJES, CALCULADORAS, EQUIPOS
HI-FI Y VIDEOS. A PRECIOS SIN COMPETENCIA.
SERVICIO TECNICO GARANTIZADO.

C/. Euskadi Etorbidea nº 1 bajo - P. SAN PEDRO

SEMBLANZAS DEL CLUB DE JUBILADOS DE TRINTXERPE

Con Pensionistas y Jubilados
de mar y tierra,
por el trabajo muy zurrados
testigos de una cruel guerra,
y de sus pensiones, muchos, incorformados.

Sus rostros están curtidos
por soles y vientos rigurosos,
unos, de ánimos decaidos,
otros más animosos,
segun les va ahora, y les fue en tiempos idos.

Club muy singular,
la mayoría de sus socios
pasaron su vida luchando bajo soles y vientos,
hoy disfrutan juntos sus ocios
y no se recatan en sus esparcimientos.

Más bien ruidoso es mi Club,
y así lo hay que aceptar
sus directivos desde su fundación
siempre trataron de mejorar,
pusieron en él su mejor voluntad y corazón.

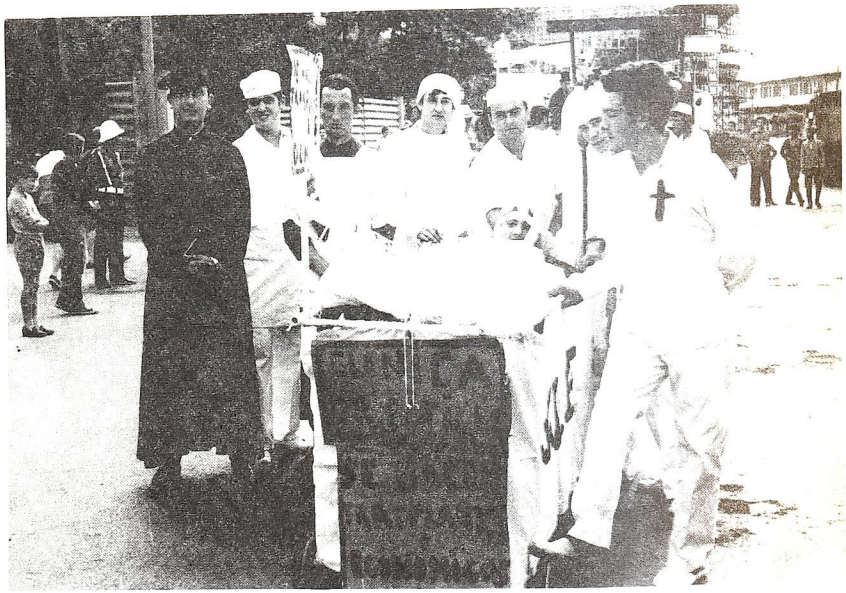
¡Jubilados del mañana¡
teneis una labor comenzada,
continuarla y mejorarla es un deber
en toda idea avanzada,
por el Jubilado hay que ver y querer.

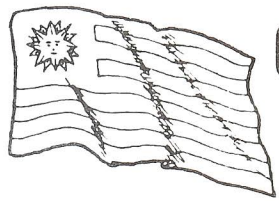
A todos los estamentos
se les pide cooperación,
tengan a los Pensionistas contentos
tengan para ellos la mayor compresión,
ya que les tocó vivir los peores tiempos.

En estas rimas dejé
a grandes rasgos semblanzas
del ambiente de mi Club y Hogar,
no faltan los apoyos y las esperanzas
en su recto y firme caminar.

En nuestro Trintxerpe querido,
de siempre acogedor,
de siempre trabajador y sufrido
históricamente pescador
luchará por recobrar su esplendor perdido.

M. BARRAL VENTOSO.





carpintería de aluminio

URUGUAY

CANDIDO PEREZ SOLLA

URUGUAY

Fabricación de:

Ventanas, Puertas, Cierres

de Balcones etc.

Su casa merece aluminio para muchos años, no se deje engañar con aluminio de inferior calidad y cristal sencillo.....

Nuestro aluminio es anodizado en semi-brillo y un baño en honni que lo hace inmune al salitre, cemento, etc., el cristal que utilizamos es semi-luna de 6 mm.

Nosotros nos ocupamos de todo, albañil para la colocación del aluminio, persianas de todo tipo,

Usted nos llama y despreocúpese del resto.

PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

Calle Igueldo, 4 - Teléfono 39 67 29 - TRINTXERPE

Para qué desplazarse fuera teniendo aquí

Academia Zubeldia

- IDIOMAS: Euskera, Francés e Inglés.
- Recuperaciones a todos los niveles (EGB - BUP - COU - FP - Etc.
- Graduado Escolar.

Os deseamos unas Felices Fiestas del Carmen

Euzkadi Etorbidea, 5 - principal C - TRINTXERPE

BAR JUANITO

Desea a todos sus clientes unas Felices Fiestas

Calle Azkuene - TRINTXERPE

NOVEDADES **SELPI**

Desea a sus clientes y amigos Felices Fiestas

Azkuene, 14 - TRINTXERPE

Zapatería y Reparación

FELICES FIESTAS

Rentería, 1 - Teléfono 39 57 26 - TRINTXERPE

Frutería Marisa

Felices Fiestas

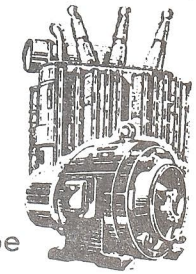
Azkuene, 6 - TRINTXERPE

PESCADERIA **M.ª JESUS**

Felices Fiestas

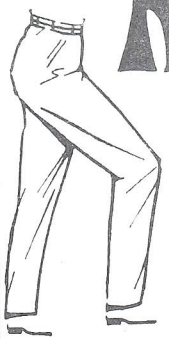
C/ Azkuene - TRINTXERPE

ELECTRICIDAD
CANAL



Pescadería, 7 - ☎ 39 06 82 - Trintxerpe

NOVEDADES
KARMELE



TENEMOS TODO LO
NECESARIO PARA VESTIRLE
DE LOS PIES A LA CABEZA

Francisco Andonaegui, 6 y Euskadi Etorbidea, 27
Teléfonos 39 87 12 · 39 14 03

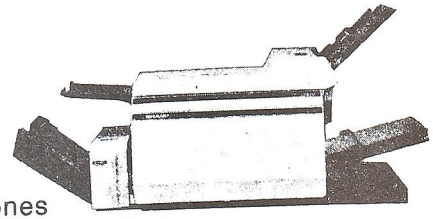
Jesusa Artola
EXPENDEDURIA N.° 2 - TABACOS

Euskadi Etorbidea, 49 - TRINTXERPE

EVSKALKOPi

Jaizkíbel, 3 - Teléfono 39 69 93 - TRINTXERPE

FOTOCOPIAS



— Ampliaciones - Reducciones
— Plastificados
— Encuadernaciones
— Trabajos de imprenta rápida
— Sellos de caucho

TRABAJOS DE ENCARGO
SERVICIO RAPIDO Y EFICAZ
PRECIOS MAS REDUCIDOS

Cuentas corrientes a Empresas y Profesionales

LIBRERIA

Material escolar · Papelería · Objetos de escritorio
Máquinas calcular y Escribir.

Zorionak - Boas Festas

OPTICA azkuene

Adaptación de lentes de contacto
Optica en general

C/ Azkuene, 1 - ☎ 39 04 48 - TRINTXERPE

Les desea Felices Fiestas

Seguros MAPFRE

Automóviles
Todo riesgo de pisos y comunidades
Accidentes
Vida
Caza, etc.

Os desean unas Felices Fiestas del Carmen

Euzkadi Etorbidea, 5 - principal C - TRINTXERPE

Programa para las fiestas del Carmen-84

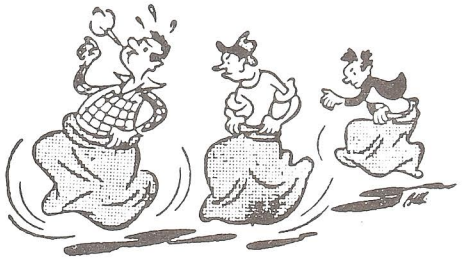
JUEVES, DIA 12

10,00 de la noche: Pregón en la plaza de toros. y la presentación del Alcalde y Alcaldesa de estas fiestas.

VIERNES, DIA 13

11,00 de la mañana: Fiesta infantil en el Mercadillo, organizada por el popular Rey Novo.

— Rompepucheros.
— Carrera de sacos.
— Carreras pedestres.
— Carrera de huevos.
— Carrera de la fruta con cesta.
— Juego moruno con calderos y cachiporras.
— Carrera de patines para niñas de todas las edades.



4,30 de la tarde: Chocolatada y teatro por el Grupo Infantil de Expresión en la pista de Azkuene.

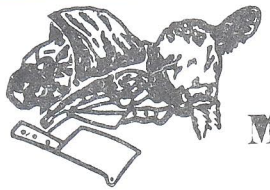
6,30 de la tarde: Gigantes y cabezudos saliendo de la pista de Azkuene.

7,30 de la tarde: Chupinazo en el Club de los Jubilados y recorrido por las calles del pueblo de la txaranga LOS PASAY.

10,00 de la noche: TRADICIONAL TAMBORRADA.

De 12,00 a 4,00 de la madrugada: VERBENA con la actuación del grupo CLAQUE.

A la 1,30 de la madrugada. Vaquillas en la plaza de toros.



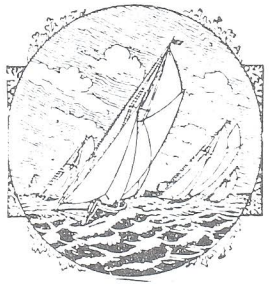
Carnicería, Charcutería y Pollería

MANUEL AGUIRRE

Felices Fiestas del Carmen

Azkuene, 32 Telf. 39 95 23 Trintxerpe

CALZADOS



Loira

Moda Juvenil

A MENOS PRECIO

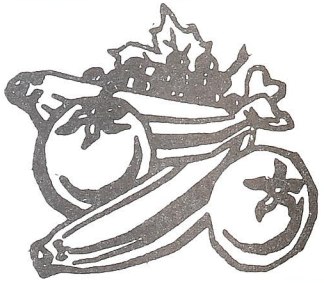
Felices Fiestas

AZKUENE, 21 — TRINTXERPE

Alimentación

A. BON

Felices Fiestas



Azkuene, 34 - Telf. 390389 - Trintxerpe

SABADO, DIA 14

7,30 de la mañana: Diana

8,00 de la mañana: ENCIERRO y VAQUILLAS en la plaza de toros.

10,30 de la mañana: Gigantes y cabezudos.

11,00 de la mañana: Homenaje a los jubilados con el siguiente programa:

11 de la mañana: MISA.
12 de la mañana: FESTIVAL ARTISTICO.
1 de la tarde: ALMUERZO en la Cooperativa de Pesca de Altura.

12,00 de la mañana: Taller de barro en el Mercadillo.

4,00 de la tarde: Hockey: V MEMORIAL FELIX DEL ESTAL, en la pista de Azkuene.

6,00 de la tarde: Espectáculo humorístico con vaquillas.

9,30 de la noche: CENA POPULAR DEL BACALAO en la Cooperativa de Pesca de Altura.

De 11,00 a 3,00 de la madrugada: Verbena con la actuación del grupo ATABAL.

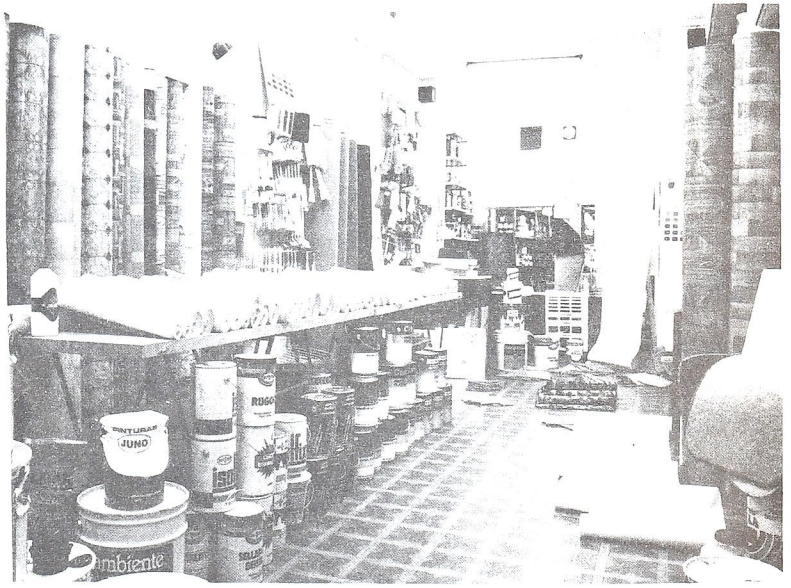
10,00 de la noche: Teatro en la plaza de toros con la actuación del Grupo de Expresión Trintxerpe, que representará la obra «El payaso concierto».

A las 3,00 de la madrugada: Recorrerá las calles del pueblo la Txaranga LOS PASAY.

ARTICULOS DE DECORACION
Y CONSTRUCCION

SALPEN

NADIE NOS GANA EN SURTIDO Y CALIDAD



¡¡ visitenos !!

Tienda y Oficinas: Calle Azkuene, 6 - Teléfono 39 97 12-39 84 00

DOMINGO, DIA 15

7,30 de la mañana:	Diana.
8,00 de la mañana:	Encierro y vaquillas en la plaza de toros.
10,00 de la mañana:	VI Cross Infantil de Trintxerpe.
11,00 de la mañana:	Finales del Campeonato de Pelota de UR-GAIN.
1,00 del mediodía:	Juegos populares vascos en la plaza de toros: Levantador de piedra: Perurena. Aizkolaris, Mendizábal y Arría II. Pelea de gallos, pelea de carneros, suelta de jabalí.
5,30 de la tarde:	XXIX Campeonato de Guipúzcoa infantil de baile a lo suelto por parejas. Concurso de trajes típicos vascos.
9,00 de la noche:	Tamborrada juvenil mixta.
De 11,00 a 3,00 de la madrugada:	Verbena con la actuación del grupo EGAN.
1,30 de la madrugada:	Vaquillas en la plaza de toros.

LUNES, DIA 16

7,30 de la mañana:	Diana.
8,00 de la mañana:	Encierro y vaquillas en la plaza de toros.
12,00 del mediodía:	Tamborrada infantil.
5,00 de la tarde:	Campeonato de Toka y Bote en la plaza de toros.
7,00 de la tarde:	Carrera de burros en la plaza de toros.
De 11,00 a 3,00 de la madrugada:	Verbena con la actuación del Grupo LOS RUBI.

IMPRENTA

azkuene

Jaizkibel, 7
TRINTXERPE

desea a todos
los trintxerpetarras
unas muy felices
fiestas del carmen
1.984

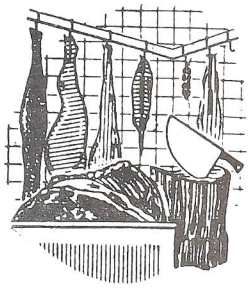
MARTES, DIA 17

10,30 de la mañana:	Gigantes y cabezudos. A continuación, taller de tizas y decoración.
5,00 de la tarde:	Vaquillas para niños.
7,00 de la tarde:	Partido humorístico de fútbol en la plaza de toros con vaquillas como árbitros.
8,30 de la tarde:	Teatro de animación de la calle.
De 10,00 a 2,00 de la madrugada:	Verbena con la actuación del grupo AMETS.
12,00 de la noche:	Tradicional ZEZEN-SUZKO.

A partir del jueves día 12, desde las 6 de la tarde en que se inaugurará, y durante todas las fiestas, en el salón de la Caja de Ahorros Municipal se podrá visitar la exposición itinerante de artistas locales.

NOTA: Muy a nuestro pesar, y dado el elevado presupuesto que supone organizar determinados festejos, esta Comisión Organizadora ha decidido cobrar algunos actos como vaquillas, Galeuska, etc. Esperamos vuestra máxima comprensión.

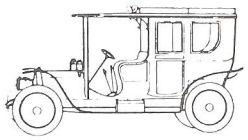
Carniceria
Félix Benito



felices fiestas del carmen

Azkuene, 22 ○ Teléfono 39 01 15 ○ Trintxerpe

SERVICIO DE
TAXI



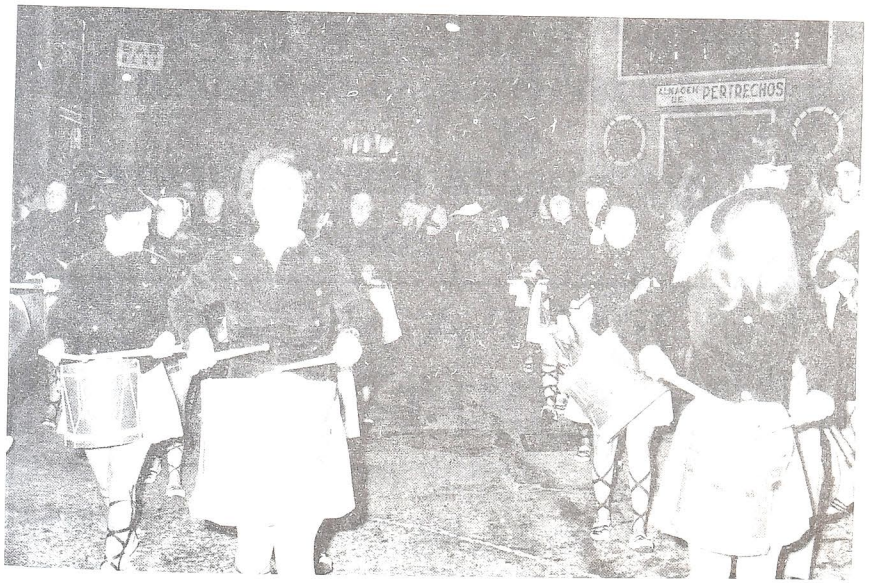
Felices Fiestas

Paradas en:

TRINTXERPE ☎ **39 03 55**

AZKUENE PLAZA ☎ **39 78 76**

(servicio nocturno en ambas paradas)



DROGUERIA y PERFUMERIA

★AGUSTIN★

ARTICULOS DE REGALO

AZKUENE, 2 - TELF. 39 05 67 - TRINTXERPE

SUPERLIMPIEZA EN SECO

bidebieta

(Servicio a Domicilio)

Paseo de los Olmos, 32 (Parque de Bidebieta)

Teléfono 39 41 86 SAN SEBASTIAN

BAR-CAFE DAX

ESPECIALIDAD EN BANDERILLAS

DESEA FELICES FIESTAS

ZORIONAK

ESTANCO
Julio Pérez

Euskadi Etorbidea, 1 - Telf. 390174 - TRINTXERPE

Valdivielso

Joyería :-: Relojería

Azkuene, 2 Teléfono 390839 TRINTXERPE

Novedades

Ainhoa

FELICES FIESTAS

Jaizkíbel, 6 ☎ 39-21-59

TRINTXERPE

Chocolatería

TOKI-ONA

euskadi etorbidea, 1

trintxerpe

BAR

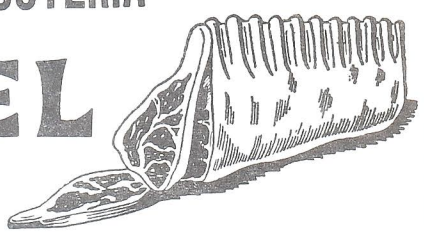
Zerranova

especialidad en cafés

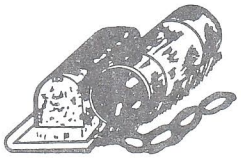
Azkuene, 2 · Teléfono 39 90 74 · TRINTXERPE

CARNICERIA Y CHARCUTERIA

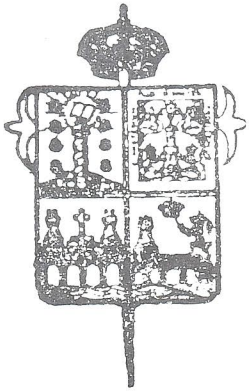
MIGUEL



PICABEA



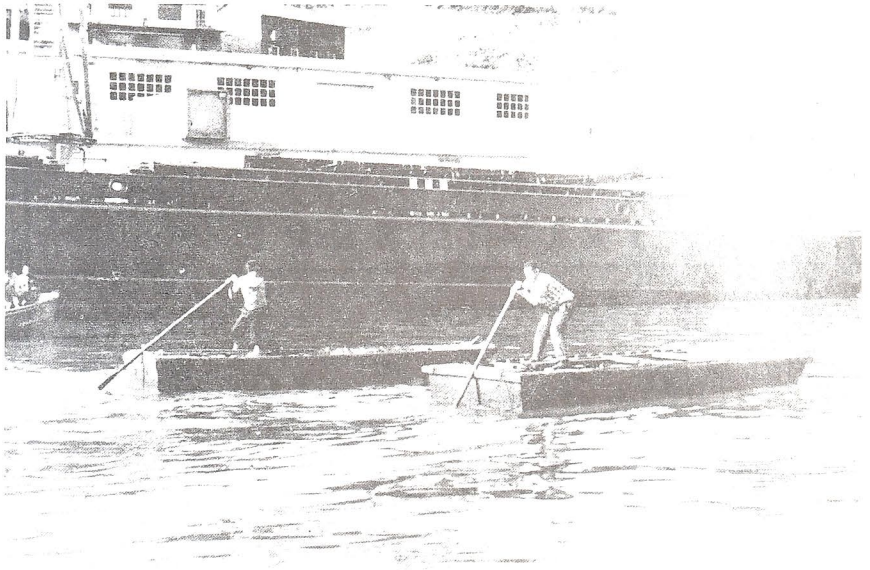
Euskadi Etorbidea, 17
Telf. 390215 - TRINTXERPE



Pescados
Varela s. a.

Pescados
Frescos y Salados

Euskadi Etor - Bidea, 55 - 1.º dcha.
Teléfonos 39 96 02 y 39 99 46
Pasajes San Pedro



Pastelería

Trintxerpe

REPOSTERIA ELABORADA
POR PASTELERIA GLORIA

Trintxerpetarras ¡¡Felices Fiestas!!

Jaizkibel, 4 - Teléfono 39 96 04 - TRINTXERPE

confecciones novedades

marben

camisería, géneros de punto,
moda joven

AZKUENE, 6 - TELEFONO 39 83 65
TRINTXERPE

Ultramarinos

Andrés Cantés

FELICITA AL PUEBLO TRINTXERPETARRA

Calle Azkuene - TRINTXERPE

BANCO

DEL

NOROESTE

CADA CLIENTE
"UN AMIGO"

39 02 13
EUSKADI ETORBIDEA, 9 - TFNOS. 39 48 00

LAZKANO

ALMACEN DE VINOS Y PATATAS

Jaizkíbel, 6
Teléfono 39 15 24 PASAJES SAN PEDRO

Limpiezas

generales de pisos, fines de obra, mantenimiento de oficinas, bancos, escuelas, abrillantado, metalizado, **moquetas,** etc.

JAIZKIBEL, 4 - 5.° E - APARTADO 13
TELEFONO 39 68 31 - TRINTXERPE

TE-FI

FELICES FIESTAS PARA TODOS Y TODAS
JAI ZORIONTSURIK DENONTZAT

Queremos aprovechar esta ocasión para comunicaros que el próximo octubre continuarán las actividades de nuestra Agrupación. A ellas os podréis apuntar todos los que estéis interesados, niños, jóvenes y adultos. En su momento se hará la propaganda correspondiente y se abrirán los plazos de inscripción. Para informaros al respecto dirigiros al teléfono 39 89 21.

Esperando que lo paséis lo mejor posible os saluda.

GRUPO DE EXPRESION TRINTXERPE

BERTXEL

Peluquería Mixta

C. Azkuene, 26 · bajo
Teléfono 39 05 14

TRINTXERPE

Sastrería

Puente

Señora y Caballero

Plaza de Azcuene
Teléfono 39 47 24
Domicilio: 39 81 75

Pasajes San Pedro
(Trintxerpe)

MODA JOVEN

youth

TRINTXERPE

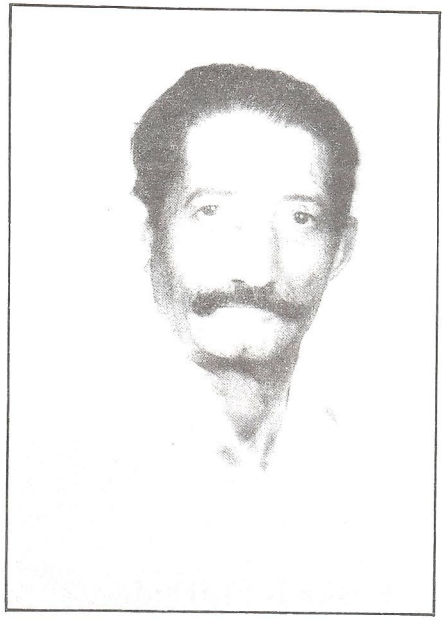
EUSKADI ETORBIDEA, 7

PASTAS Y FRUTOS SECOS

"GOXO"

c/. Rentería, 1
Teléfono 39 98 35

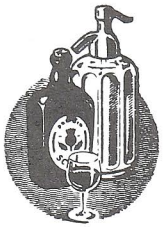
TRINTXERPE



CECILIO GONZALEZ MARCIEL

DOMI RODRIGUEZ GIMENEZ

Esta Comisión quiere agradecer a quienes, desinteresadamente y durante tantos años, han colaborado en el buen hacer de nuestra fiesta, y rinde homenaje nombrándoles ALCALDE y ALCALDESA de Honor de estas FIESTAS 1.984.



Bar AZKUENE

SI QUIERES PASAR UN BUEN RATO EN AMBIENTE DEPORTIVO Y FAMILIAR, CON POLLO Y CHAMPAN EN EL BAR AZKUENE LO ENCONTRARAS.

AZKUENE, 19 - TELEFONO 39 44 12 - TRINTXERPE

BAR AMISTAD

Euskadi Etorbidea, 3 — Teléf. 399067

Peluquería *Angel Robledo*

PELUQUERO COSMETOLOGISTA DIPLOMADO

ESPECIALIDADES: BISOÑE, PERMANENTES Y TINTES

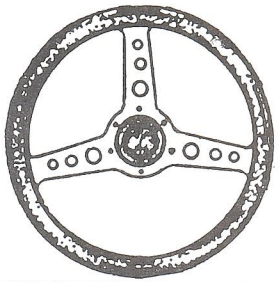
AVDA. EUSKADI, 45 - TELF. 390030 - TRINTXERPE

Auto-Electricidad URGULL

ELECTRICIDAD GENERAL DEL AUTOMOVIL

REPARACION DE DINAMOS - ALTERNADORES - MOTORES DE ARRANQUE - MONTAJE DE INSTALACIONES - PUESTA A PUNTO - COLOCACION DE AUTO-RADIOS - ALARMAS SERVICIO Y MANTENIMIENTO DE BATERIAS

FRANCISCO ANDONAEGUI, 14 - BAJO TRASERA
TELEFONO 39 12 12 — TRINTXERPE



bar-restaurante

EL VOLANTE

Jaizkíbel, 6 - Teléfono 39 90 31
TRINTXERPE

gráficas

TXYRI - YRDIÑ

LES DESEA MUY FELICES FIESTAS

Euskadi Etorbidea, 53 — telefono 390776 (guipúzcoa) — Trintxerpe

Colocación de Moquetas y Revestimientos Ligeros

GOMAR

Papeles Pintados Concesionario de colowall

Plaza Azkuene - Teléfono 39 96 00 - Trintxerpe

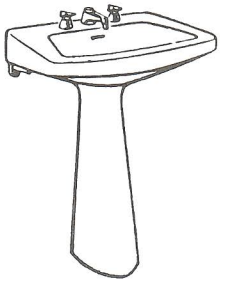
PELUQUERIA DE SEÑORAS

JOSEFI

FELICES FIESTAS DEL CARMEN

Azkuene, 32 bajo ○ Teléfono 39 46 37 ○ Trintxerpe

LINTERNERIA TRINTXERPE



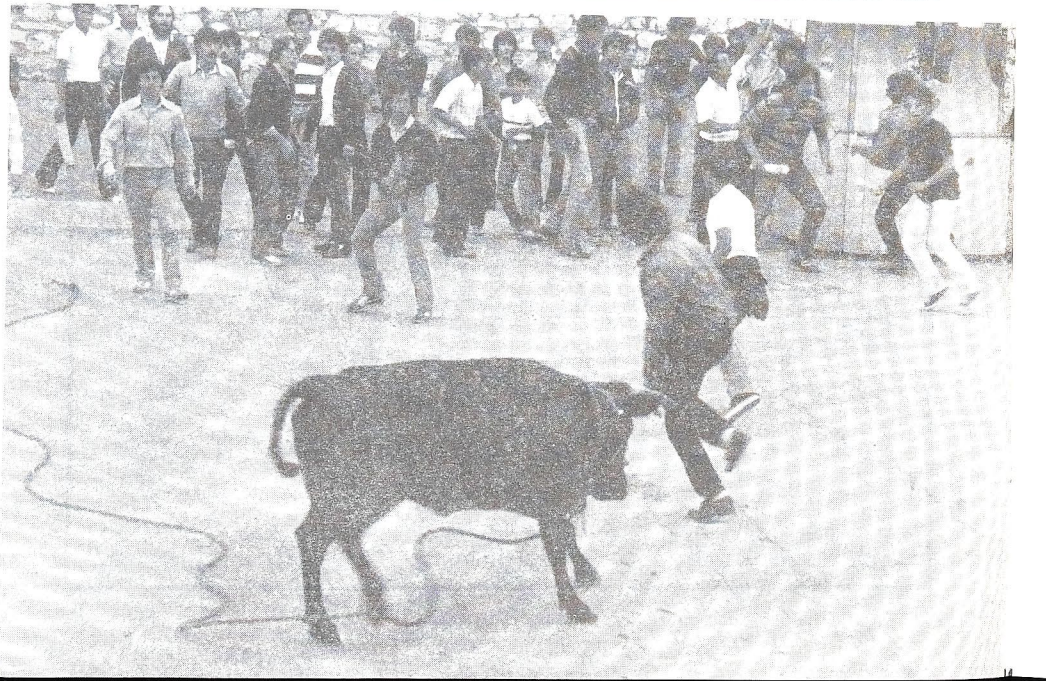
Especialistas en reformas de
baños y cocinas. Carnet autorizado.

Andonaegui, 2 - Teléfono 39 22 04
Polígono Trintxer - TRINTXERPE

LIBRERIA TXOKOA

Felices Fiestas

AZKUENE, 22 - TRINTXERPE - Teléfono 39 64 12



cafeteria

Empanadas y Pulpo

Viño do Riveiro

TAKARO

FELICES FIESTAS
DEL CARMEN 1984

TAKARO

AVDA. EUSKADI, 33 - TELF. 39 24 84 - TRINTXERPE

QUEIRUGA

ROPAS DE AGUA
CONFECCIONES
ARTICULOS DE MARINO

ROPA VAQUERA LEE - LEVIS - LOIS - ROK

DESEA A SUS CLIENTES Y AMIGOS,
UNAS FELICES FIESTAS DEL CARMEN

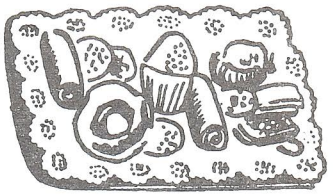
AVDA. EUSKADI, 49 - TELF. 39 06 11 - TRINTXERPE

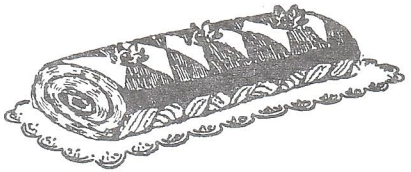
TXALUPA

REPOSTERIA PROPIA

especialidad en postres y mini pasteles

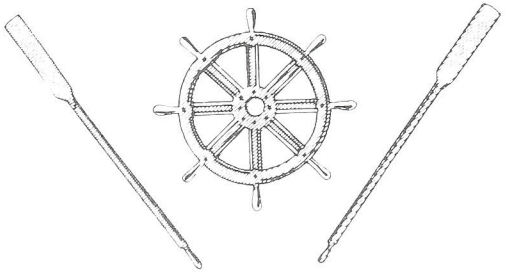
servicio a domicilio





Jaizkíbel, 8 - ☎ 394997

Trintxerpe



NAUTiKO TABERNA

BEREZIA: BAKAILUA

¡ONGI PASA GURE JAIAK!

Euskadiko Etorbidea, 45 — Urrut: 399554

Karmengo Jaien egitaraua 1.984

HILAK 12, OSTEGUNA

Gaueko 10etan: Pregoia zezen-plazan. Aktuatuko dute eta Jaietako Alkatea eta Alkatesa presentatzea.

HILAK 13, OSTIRALA

Goizeko 11etan: Merkatu Txikian haurrentzat Jaialdia, Rey Novo hain ezagunak antolatua.

— Ontziak haustea.
— Zaku-karrera.
— Arraultze-karrera.
— Oinezko karrerak.
— Fruita-karrera saskitxoarekin.
— Bertz eta borrekin mairu-jokoak.
— Adin guztietako neskentzat patin-karrera.

Arratsaldeko 4,30etan: Azkueneko pistan Txokolatada eta Antzerkia Expresioko Haur-taldearekin.

Arratsaldeko 6,30etan: Erraldoi eta Buruhandiak, Azkueneko pistatik irtenez.

Arratsaldeko 7,30etan: Jubilatuen Etxean TXUPINAZOA eta Herriko kaleetan zehar Txaranga LOS PASAY.

Gaueko 10etan: OHIZKO DANBORRADA.

Gaueko 12etatik goizeko 4etara: BERBENA «CLAQUE» taldearekin.

Goizeko 1,30etan: Xexenak zezenplazan.

DEPORTES
JUGUETERIA

Gurruchaga

ARTICULOS PARA CAMPO Y PLAYA

C. Azkuene - ☎ 39 99 71 - Trintxerpe

Cristaleria ALCIBAR

acristalamientos · instalaciones comerciales
espejos color · manufacturación sobre vidrio
luna pulida cristañola · vidrio color · espejos
vidrios · planos · impresos · armados

Oficina y venta: Azkuene, 11 - Teléfono 39 78 84
Taller: C/. Jaizkíbel, 8
PASAJES SAN PEDRO

felices fiestas

HILAK 14, LARUNBATA

Goizeko 7,30etan: Diana.

Goizeko 8etan: ENTZERRUA eta XEXENAK zezen-plazan.

Goizeko 10,30etan: ERRALDOI ETA BURUHANDIAK.

Goizeko 11etan: Jubilatuei omenaldia hurrengo egitarauarekin:

— goizeko 11etan: MEZA.
— eguerdian: JAIALDI ARTISTIKOA.
— Ordubatetan: BAZKARIA Alturako Kooperatiban.

Eguerdian: Buztin tailerra Merkatu Txikian.

Arratsaldeko 4etan: Hockey: FELIX DEL ESTAL memoriala Azkuneko pistan.

Arratsaldeko 6etan: Txekorketa zezen-plazan koadrilekin.

Gaueko 9,30etan: BAKALAU HARRI AFARIA Alturako Kooperatiban.

11etatik goizaldeko 3ak aldera: Berbena ATABAL taldearekin.

Gaueko 10etan: Antzerkia zezen-plazan «Expresión de Trintxerpe» taldearekin «EL PAYASO CONCIERTO».

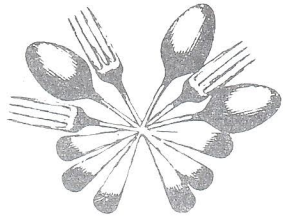
Goizeko 3etan: Herriko kaleetan zehar PASAY txaranga.

Alfonso Zarranz

Estudio Fotografico

desea a sus clientes y amigos
unas felices fiestas

Euskadi Etorbidea, 53 - Telf. 39 91 27 - Trintxerpe



JATETXE
ITXAS-ETXEA
Restaurante - Cafeteria.
☎ 39 10 97
PASAIA (Trintxerpe)

HILAK 15, IGANDEA

Goizeko 7,30etan:	Diana.
Goizeko 8etan:	Entxerrua eta xexenak zezen-plazan.
Goizeko 9,30etan:	Trintxerpeko Haurren VI Krossa.
Goizeko 11,30etan:	UR-GAIN pilota-txapelketako finalak.
Ordubatetan:	Euskal herri-jokoak zezen-plazan: Harrijasotzailea: Perurena. Aizkolariak: Arria II, Mendizabal. Oilarrauzka, Ahari-talka, Basurdeak harrapatzea.
Arratsaldekeo 5,30etan:	Bikoteen Dantza Askatuko Haurren Gipuzkoako XXIX Txapelketa. Traje tipikoen lehiaketa.
Gaueko 9etan:	Nexka-mutikoen danborrada.
11etatik goizaldeko 3ak arte:	Berbena EGAN taldearekin.

Goizaldeko 1,30etan:	Xexenak zezen-plazan.

HILAK 16, ASTELEHENA

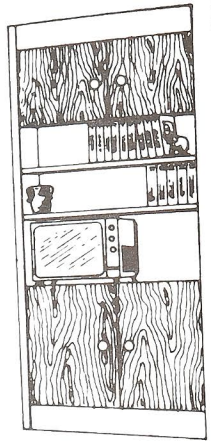
Goizeko 7,30etan:	Diana.
Goizeko 8etan:	Entzerrua eta xexenak zezen-plazan.
Eguerdian:	Haurren danborrada.
Arratsaldeko 5etan:	Toka eta Boteko txapelketa.
Arratsaldeko 7etan:	Zezen-plazan asto-karrerak.
11etatik goizeko 3ak arte:	Berbena LOS RUBI taldearekin.

Droguería Julí

Saluda a sus Clientes y les desea Felices Fiestas

Rentería, 1 - Teléfono 39 80 25 - TRINTXERPE

MUEBLES MAXI



AZKUENE, 4
TELEFONO 39 98 37
TRINTXERPE

VIRGEN DEL CARMEN, 1
TELEFONO 27 55 92
EGIA

Peluquería de Caballeros UCAR

Especialidad en Corte de pelo a navaja,
Tratamientos Capilares - Colocación de Peluquines

Rentería, 1 ○ TRINTXERPE ○ Telf. 39 94 37

HILAK 17, ASTEARTEA

Goizeko 10,30etan:	Erraldoi eta Buruhandiak eta ondoren klarion eta dekorazio tailerra.
Arratsaldeko 5etan:	Xexenak haurrentzat.
Arratsaldeko 7etan:	Umorezko futbol-partidua zezen-plazan eta xexenak arbitro.
Arratsaldeko 8,30etan:	Kale-animazio-teatroa.
10etatik goizaldeko 2ak aldera:	Berbena AMETS taldearekin.
Gaueko 12etan:	Ohizko ZEZEN-SUZKOA.

Hilak 12, osteguna eta arratsaldeko 6etatik aurrera festa guztietan Aurrezki Kutxa Munizipalaren Aretoan Herriko artisten Erakusketa Ibiltaria.

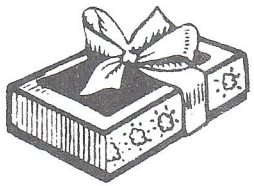
OHARRA: Guretzat oso tamalez, jai batzuk antolatzeak presupostua izugarru jasotzen duelako, Batzorde antolatzaile honek erabakia hartu du ospakizun batzuk kobratzekoa, hala nola xexenak, Galeuska, etab. Ulertuko duzuelakoan gaude.

BAR JOSE MARI

Felices Fiestas del Carmen

Euskadi Etorbidea, 17 — Trintxerpe

PASTELERIA



ASUN

ARTICULOS DE REGALO

AVDA. DE EUSKADI, 13
TELF. 39 96 20
TRINTXERPE

Carnicería

EDUARDO GOROSTIDI

AVDA. DE EUSKADI, 13 - TELF. 39 06 70
TRINTXERPE

Bar Coruña

ESPECIALIDAD EN EMPANADILLAS

Avda. de Euskadi, 7 - Trintxerpe

LA UNION Y EL FENIX
COMPAÑIA DE
SEGUROS REUNIDOS, S. A.

SEGUROS DE:

- Automóviles
- Vida
- Accidentes
- Incendios
- Responsabilidad Civil
- Marítimos

"ASESORIA **DANA**"

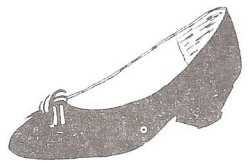
LABORAL - FISCAL - CONTABLE

* seguros sociales
* nóminas
* renta personas físicas
* declaración impuestos

Azkuene, 2 bajo
☎ 399472 - 398016 TRINTXERPE

---

calzados



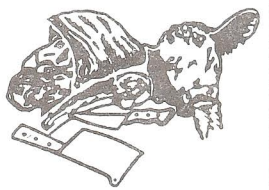
IZARGI

JAIZKIBEL, 10 ☎39 54 90
TRINTXERPE

CARNICERIA

Lorenzo Balda

FELICES FIESTAS



Azkuene, 22 :: Teléfono 39 02 70 :: Trintxerpe

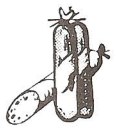
GESTORIA Dilla

PASAPORTES - SEGUROS SOCIALES
TRANSFERENCIAS DE VEHICULOS - ETC.

Azkuene, 20 - Telf. 39 96 73 - TRINTXERPE

SASKI AZKUENE

C/. AZKUENE Nº. 11
TELF. 390829
Trintxerpe



BODEGON Donostiarra

especialidad en cazuelitas de callos y bacalao

Avda. Euskadi, 1 - Telf. 39 90 71 - TRINTXERPE

EXTRACTO DE ACTIVIDADES REALIZADAS POR C.A.S.A. DURANTE EL AÑO 1983

Sección Hombres: Campeonato de mus, campeonato de tute, campeonato de toca y bote fiesta infantil y adulta (sardinada) en el día de San Juan, participación activa en las fiestas del barrio (organizacion de tamborrada, juegos infantiles, encierros y vaquillas, carrera ciclista, etc. etc, campaña de navidad para enfermos y necesitados, visita a los centros de Santa Agueda y Sanatorio de Amara, entrega de regalos a los niños sub-normales del barrio.

Sección Mujeres: Gimnasia (martes y jueves), euskera (martes y jueves), punto y confección (miercoles), charlas coloquios (viernes), cocina, formacion humana y social (conferencias).

Sección Niños: Biblioteca infantil, cine semanal, concurso de dibujo en su fiesta infantil, concurso de belenes..

HISTORIAL DEL C. S: AZKUENE - SECCION DEPORTIVA

Se fundó como el Centro Social en Agosto de 1.970.

Sacamos un equipo Infantil de Playa, en la Concha y dos equipos alevines de pista en el torneo de Pasajes.

A partir de aquí empezó a funcionar el deporte del fútbol del Azkuene.

De aquella hubo una serie de personas, GRANDES PERSONAS que servían al deporte y al Barrio, por no omitir nombres, no los damos, pero queda nuestro agradecimiento

Poco a poco, fuimos funcionando y mejorando, contando cada año con más equipos y más chavales, actualmente contamos con unos 300 chavales.

Poseemos 12 equipos desde mini-futbol hasta regional.

Nuestros primeros años fueron netamente en playa, torneos playeros, pero poco a poco fuimos entrando en campo.

TITULOS CONSEGUIDOS

Dado el gran número de ellos conseguidos destacamos aquí los más destacados.

Campeones de S.S. en playa, en alevines e infantiles.
Campeones de Guipúzcoa en alevines de campo.
Campeones de Guipúzcoa de Copa en juveniles 2.
Campeones de Guipúzcoa de Copa en infantiles.
Campeones de liga en D. Bosco. (torneo de campo) 2 veces.
Campeones de copa en D. Bosco. alevines y benjamines.
Campeones de grupo y ascenso a 1. del juvenil y semifinalista fase campeones.
Semifinalistas en alevines campeonato de Guipúzcoa.
Semifinalista en infantiles campeonato de Guipúzcoa.
3 veces campeones en M-Futbol. de 4 ediciones del torneo Azkuene (uno de los muy pocos torneos que existen en esta categoría).
Campeones del Silvestre Igoa (torneo Añorga) en alevines.
Campeones en benjamines, alevines e infantiles en varios torneos (Fontán, Azkuene, Pasajes, Txomin, Gros, Martutene, Herrera, La Paz).
Campeones del I campeonato de fútbol sala -Semana Grande- en la playa de la Concha, el pasado año en infantiles.
Etc. Etc.

FRIGORIFICOS
ECHARRI

INSTALACIONES
COMPLETAS
PARA

CAFETERIAS, BARES Y
COMERCIOS DE ALIMENTACION

- Mostradores de Acero Inoxidable
- Cámaras desmontables y de Obra
- Armarios de refrigeración, congelación y mixtas
- Vitrinas Refrigeración y Congelación
- Fabricadores de cubitos de hielo, Botelleros, Arcones
- Cafeteras, Cocinas, Freidoras

SE REALIZAN PROYECTOS

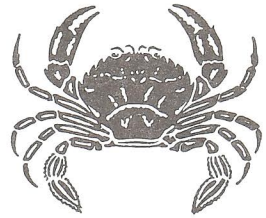
EXPOSICION Y OFICINAS

Sierra de Urbasa, 3 · Barrio de Loyola
Teléfono 46 16 51 · SAN SEBASTIAN

BAR IZKIÑA

especialidad en mariscos

Felices Fiestas



Euskadi etorbidea, 19 - ☎ 399043 - TRINTXERPE

BAR
ROMERAL

especialidad en empanadas, pulpo gallego e viño da nosa terra

Felices Fiestas

Particular Araneder - Trintxerpe

Muebles y Tapicerías

Soliño

Muebles de Cocina y
Muebles del Hogar

colchas, edredones, cortinas,
moquetas,

pídanos presupuesto

AZKUENE, 3 - TRINTXERPE
AVDA. NAVARRA, 16 - SAN SEBASTIAN
JUNTO AL AMBULATORIO
☎ 39 99 74 - 39 58 44 - 28 39 78

felices fiestas

Nuevos Entrenadores para el Club Atlético Trintxerpe

Como la mayoría de la gente ya sabrá, en Trintxerpe hay un club de atletismo: el Club Atlético Trintxerpe.

De nuestros atletas ya hemos solido hablar en otras ocasiones, pero no así de nuestros entrenadores; y ahora es una buena oportunidad para hacerlo,ya que tenemos una buena noticia para comunicarles. En el mes de mayo se hizo un cursillo de monitores, del que han salido tres nuevos entrenadores para nuestro club; éstos son: Gemma Rodiño, Merche González y Agustín Ventoso. Son tres jóvenes que tienen mucha ilusión, y que a la vez representan un gran refuerzo para el Club.

Queríamos presentarlos y lo hemos hecho aprovechando este pequeño espacio.

Al mismo tiempo comunicamos a todos los jóvenes a los que les guste el hockey o el atletismo, que pueden pedir información en el teléfono 39 48 80.

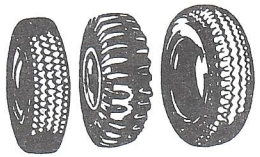
EL CLUB ATLETICO TRINTXERPE LES DESEA A TODOS UNAS FELICES Y DIVERTIDAS FIESTAS.

GEMMA

MERCHE

AGUSTIN

«Los ejercicios físicos adaptados juiciosamente, procuran al adolescente el claro conocimiento de lo que es capaz, y este conocimiento se revela con una voluntad más acentuada y firme, con una comprensión más segura, con un valor más elevado, con una mayor audacia, guiada, no obstante, por la prudencia».



Vulcanizados JULIO

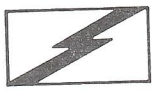
REPARACION y VENTA DE CUBIERTAS,
CAMARAS, DISCOS y LLANTAS - RAYADO
EQUILIBRADO RUEDAS TURISMO

CASAS DE LASA (Barrio de Urarte) - Telf. 39 80 12 - Trintxerpe

Bar OLANO

felices fiestas del carmen

Avda. Euskadi, 19 - TRINTXERPE

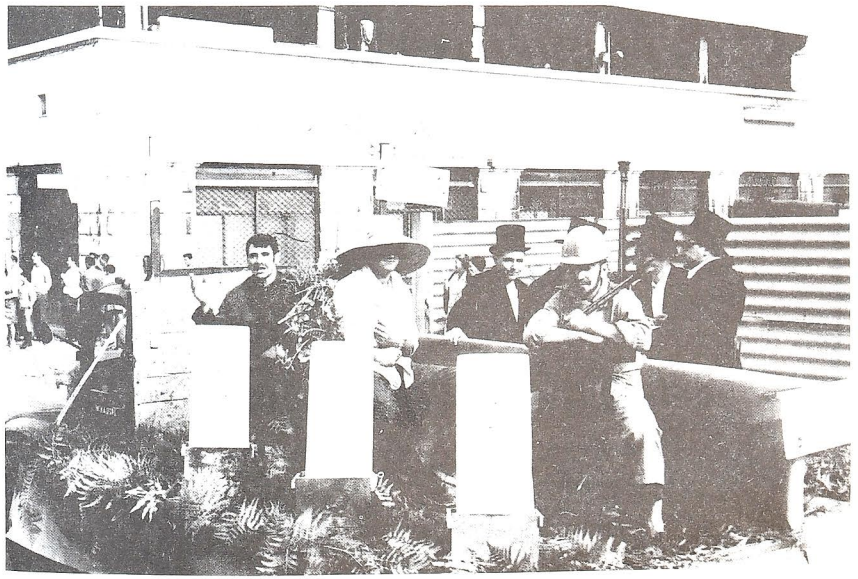


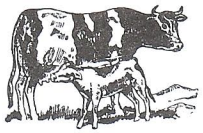
ELECTRICIDAD ERRONDOSORO

instalaciones y reparaciones eléctricas

ANDONAEGUI, 4 - POLIGONO TRINTXER

TELEFONO 39.60.73 - TRINTXERPE



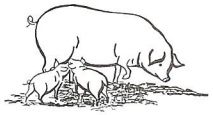


Carnicería

JOSETXO

C/. Euskadi Etorbidea n.º 15
Teléfono 390853

Trintxerpe



Carrocerías M. y A.

CHAPA · PINTURA Y MECANICA

felices fiestas

Pescadería, 15 bajo - ☎ 390708 - TRINTXERPE

- Todos los artículos para la mar
- Pesca deportiva
- Deporte - Camping

EN **TRINTXERPE:**
EUZKADI ETORBIDEA, 7

EN **PASAJES S. PEDRO:**
P.º de la TORRE del ALMIRANTE, 6
TFNO. 39 07 21

LA SONESA Y EL PESCADOR

- Artículos para la mar
- Librería

EN **TRINTXERPE:** PESCADERIA, 3

Felices Fiestas

LIMPIEZAS GENERALES

especialidad en:

Abujardado de Piedra y Hormigón

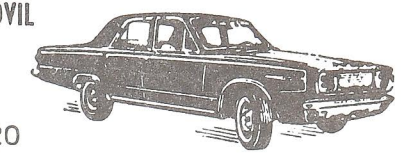
Limpiezas y mantenimiento de Oficinas, Colegios y Portales

Casimiro Martínez S/L

Avda. Ulía, 19, 1.º - ☎ 399543-284380
PASAJES DE SAN PEDRO

Talleres TAF

REPARACION GENERAL DEL AUTOMOVIL
Analizador Electrónico **CRYPTON**



Gomistegui, 5 · ☎ 39 02 20
TRINTXERPE

Decoración ROAL

PAPELES PINTADOS - PINTURAS - ESMALTES
FLORONES - MOQUETA - CORCHO
TARIMA - PARQUET

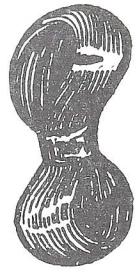
Calle Rentería, 2
Teléfono 39 46 93

BARRIO AZKUENE - TRINTXERPE

FERRETERIA FOR-LIS

FELICES FIESTAS

Rentería, 1 - Telf. 399812 - TRINTXERPE



Lanas ARANTXA

Felices Fiestas

JAIZKIBEL, 1 - ☎ 39-54-94 - TRINTXERPE

BANCO CENTRAL, S.A.

BC

EUSKADI ETORBIDEA, 35

TELEFONOS 390613-390207

PASAIA

droguería y mercería

m.ª jesús

FELICES FIESTAS

Barrio Azkuene, 22 - TRINTXERPE

J. Zubillaga SERVICIO OFICIAL Ford

TALLERES

Julián Zubillaga

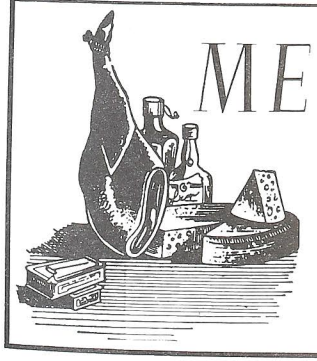
EXPOSICION Y VENTA

MECANICA - ELECTRICIDAD - CARROCERIA

SERVICIO GRUA

Avda. Euskadi, s/n - Teléfonos 39 93 05 - 39 47 49

TRINTXERPE - PASAJES SAN PEDRO



MERKEK Iglesias

Saluda al Pueblo

Azkuene, 12 - Teléfono 39 98 04

TRINTXERPE

BAR SCALA

pinchos variados

Azkuene, 30 :-: TRINTXERPE

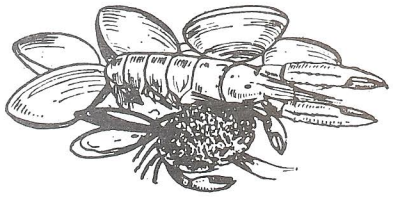
Calzados Geli

Gomistegui, 9 - Teléfono 39 57 99 - Trintxerpe

CONFECCIONES ALEN

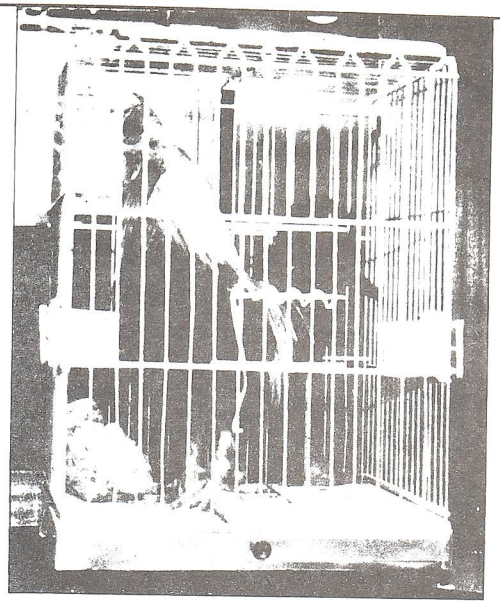
CALLE AZKUENE, 6 | TELF. 39 93 94 | TRINTXERPE

Pescadería
JUANITA



Azkuene, 22 TRINTXERPE

FELICES FIESTAS



Robinson Bar

C/. AZKUENE • TRINTXERPE

Frutos Secos ARAKE

Les desea Felices Fiestas

C/ Azkuene - TRINTXERPE

Esta Tenencia de Alcaldía de Trintxerpe, agradece la labor y el esfuerzo desarrollados por las siguientes sociedades sin cuya colaboración no hubiera sido posible la realización de los festejos: Grupo de Expresión Corporal, C. A. Trintxerpe, S. D. Azkuene, Ur-Gain, Jubilados y Conservatorio Illumbe.

No podemos olvidar igualmente la colaboración de una serie de personas particulares, así como la prestación por parte de Fotos Zarranz, para la elaboración del programa y la buena disposición por parte de la Cooperativa de Altura y de la Junta de Obras del Puerto.

Naturalmente agradecemos la aportación de los anunciantes, sostén económico del presente programa.

Nuestro deseo, es que todos trintxerpetarras nos lo pasemos lo mejor posible, y que tanto los arrantzales, como los presos y exiliados y en general aquellas personas que no puedan estar presentes en estas fechas, en un futuro próximo, puedan estar entre nosotros para bienestar suyo y alegría nuestra.

Trintxerpeko Alkate-ordetza honek eskerrak eman nahi dizkie ondorengo elkarteei, egin duten lana eta esfortzuagatik, bestela ez bait zen posible izango jaialdiak prestatzea: Gorputz Expresio Taldea, C.A. Trintxerpe, S.D. Azkuene, Ur-Gain, Jubilatuak eta Illunbe kontserbatorioa.

Halaber eskertu nahi dugu hainbat prtsona partikularren laguntza, Fotos Zarranz etxearen kolaborazioa egitaraua egiteko eta Alturako Kooperatiba eta Portuko Juntaren jarrera bikaina.

Asko eskertzen dugu baita ere iragarleen aportazioa, egitarau hau egiteko euskarri ekonomikoa.

Trintxerpetar guztiok ahalik eta ondoen pasa dezagulda gure deseoa eta nola arrantzaleak hala presoak eta atzerriratuak eta orohar egun hauetan hemen egoterik ez dutenak gure artean izan ditzagula lehenbaitlehen beren onerako eta gure pozerako.

FOTOS: ZARRANZ
PORTADA: JAVIER NOGUEIRA

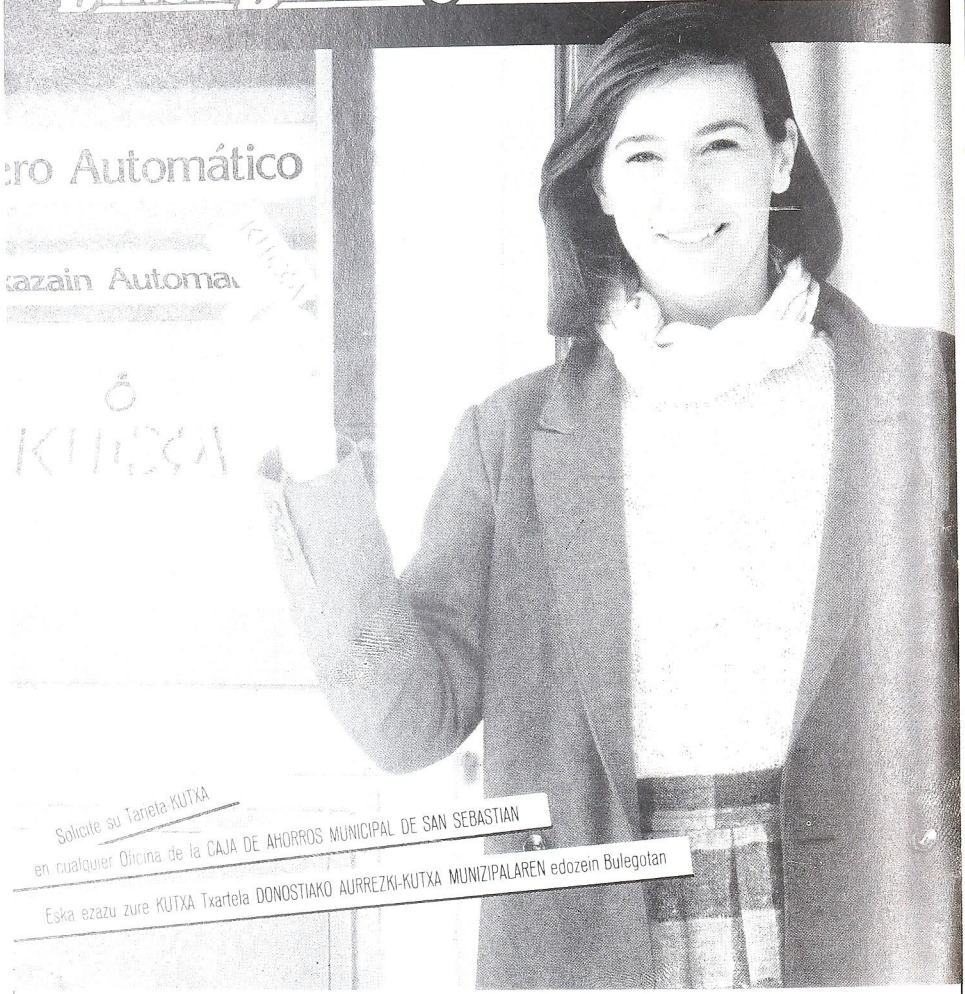
ZARRANZ ARGAZKIAK
PORTADA: XABIER NOGEIRA

Para mayores de 60, con nuestro mejor interés.

Caja Laboral inaugura un nuevo servicio dirigido especialmente a personas con más de 60 años o matrimonios donde uno de los componentes supere esta edad: La "Libreta de la 3ª Juventud". Dotada de un interés preferencial e importantes ventajas adicionales, supone un avanzado sistema de ayuda económica y social para nuestros mayores.

Venga a vernos y conózcala. Estamos a su disposición en Caja Laboral Popular.

"ES MAS QUE DINERO"
"DIRUA BAINO ORAINDIK HOBEA"



Solicite su Tarjeta KUTXA
en cualquier Oficina de la CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

Eska ezazu zure KUTXA Txartela DONOSTIAKO AURREZKI-KUTXA MUNIZIPALAREN edozein Bulegotan

CAM

Caja de Ahorros Municipal
Aurrezki Kutxa Munizipala

IMPRENTA AZKUENE - DTO. LEGAL SS-401/84